

"Man müßte nach Rom gehen" Bernd Alois Zimmermann und Italien

Internationale Tagung | Konzerte • Convegno internazionale | Concerti



Rom, 6. – 8. Juni 2018 | Roma, 6 – 8 giugno 2018

Für zahlreiche Kunstschaffende und Intellektuelle aus dem deutschsprachigen Raum bildete Italien in der Nachkriegszeit einen Sehnsuchts- und Zufluchtsort. Dies gilt auch für Bernd Alois Zimmermann (1918–1970), der 1957 als erster Komponist in der gerade wieder eröffneten Deutschen Akademie Rom Villa Massimo ein Stipendium erhielt. Weitere Aufenthalte folgten und wurden für Zimmermann zu biographisch wie künstlerisch prägenden Erfahrungen. Anlässlich des 100. Geburtstags des Komponisten veranstaltet die Bernd Alois Zimmermann-Gesamtausgabe gemeinsam mit dem Deutschen Historischen Institut in Rom diese internationale Tagung, um Zimmermanns Italienaufenthalte erstmals umfassend und aus unterschiedlichen Perspektiven zu diskutieren.

Nel secondo dopoguerra, numerosi artisti e intellettuali di lingua tedesca hanno considerato l'Italia come un luogo di rifugio e di nostalgia. Bernd Alois Zimmermann (1918–1970) fu uno di loro. Nel 1957 ottenne, come primo compositore, una borsa di studio dell'Accademia Tedesca Roma Villa Massimo appena riaperta. Seguirono altri soggiorni che avrebbero influenzato profondamente la sua biografia e la sua produzione artistica. In occasione del centenario della nascita del compositore, la Bernd Alois Zimmermann-Gesamtausgabe organizza, insieme con l'Istituto Storico Germanico di Roma questo convegno internazionale che si propone di indagare le permanenze di Zimmermann in Italia per la prima volta in maniera approfondita e da diverse prospettive.

Mittwoch, 6. Juni 2018, 19.00–21.00

Mercoledì, 6 giugno 2018, 19.00–21.00

Villa Massimo

19.00 Eröffnung | *In apertura del convegno*

*Bernd Alois Zimmermann: Trio für Violine,
Viola und Violoncello*

Joachim Blüher | Direktor Deutsche
Akademie Rom Villa Massimo
Gabriele Buschmeier | Akademie der Wissenschaften
und der Literatur Mainz
Dörte Schmidt | Projektleitung Bernd Alois
Zimmermann-Gesamtausgabe (BAZ-GA)
Begrüßungen | Saluti

Bernd Alois Zimmermann: Sonate für Viola solo

Familienalbum | *Album di famiglia*

Die Villa Massimo als biographischer Erinnerungsort.
Bettina Zimmermann im Gespräch mit Gordon
Kampe (Stipendiat Villa Massimo 2017/18), zugleich
Präsentation ihres Buches: *con tutta forza*.
Bernd Alois Zimmermann.

Ein persönliches Portrait, Hofheim 2018.

Villa Massimo come luogo di memoria biografica.
Bettina Zimmermann a colloquio con Gordon Kampe
(Borsista Villa Massimo 2017/18) e presentazione del
suo libro: *con tutta forza. Bernd Alois Zimmermann.*
Ein persönliches Portrait, Hofheim 2018.

Bernd Alois Zimmermann: Streichquartett

Pause | Pausa

Das Grün und das Gelb. Abstraktes Puppentheater

von Fred Schneckeburger mit Musik von Bernd Alois
Zimmermann. Rekonstruktion der
Uraufführungsfassung von 1952.
con musiche di Bernd Alois Zimmermann.
*Ricostruzione della versione della prima
rappresentazione del 1952.*

Empfang | Rinfresco

Ausführende | *Esecutori*

Hartmut Rohde, Nora Chastain, Latica Honda-Rosenberg,
Gabriel Schwabe | Berlin

Puppentheater | *Teatro delle marionette*

Marionettenoper im Säulensaal, Musikwissenschaftliches
Seminar der Universität Heidelberg, Dir.: Joachim Steinheuer

Donnerstag, 7. Juni 2018, 9.00–20.30

Giovedì, 7 giugno 2018, 9.00–20.30

Deutsches Historisches Institut in Rom

Istituto Storico Germanico di Roma

9.00 Martin Baumeister | Roma
Sabine Ehrmann-Herfort | Roma
Begrüßung | Saluti

I - Deutschland und Italien – Künftleraustausch unter den Bedingungen der Nachkriegszeit

Chair: Dörte Schmidt | Berlin

9.15 Sabine Ehrmann-Herfort | Roma
"Das zauberhafte Eiland". Musik in der Villa Massimo
während der römischen Aufenthalte von Bernd Alois
Zimmermann

Silke Hilger | Berlin

"Man müßte nach Rom gehen". Ein frühes Hörspiel
als *pars pro toto* für die Einflüsse der italienischen
Renaissance- und Barockmusik am Beginn von
Bernd Alois Zimmermanns pluralistischem Denken

10.30 Kaffeepause | *Pausa caffè*

10.45 Antonio Rostagno | Roma
Bernd Alois Zimmermann, Paul Dessau,
Luca Lombardi: *"costruzione"* inclusiva

II - Komponieren in Rom

Chair: Matthias Pasdzierny | Berlin

11.30 Hemma Jäger | Berlin
"Ich möchte dazu einiges Grundsätzliches sagen".
Bernd Alois Zimmermanns Schreiben über eigene
Werke am Beispiel der *Monologe*

12.00 Mittagspause | *Pausa pranzo*

14.30 Adrian Kuhl | Frankfurt/Main
*"Sie gaben mir dadurch die Anregung zu meiner
Komposition"*. Römische Einflüsse auf Bernd Alois
Zimmermanns Solokantate *Omnia tempus habent*

Andreas Dorfner | Detmold

Spectaculum mundi oder "die ewige Wiederkehr des
Gleichen". Bernd Alois Zimmermanns *Volpone*-Projekt
als Vorläufer des pluralistischen Musiktheaters

15.45 Kaffeepause | Pausa caffè

16.00 Gespräche | Dialoghi

Björn Lehmann | Berlin, Adrian Kuhl | Frankfurt/Main
Dialog über *Monologe*. Zu Fassungen und Aufführung
von Bernd Alois Zimmermanns Werken für zwei Klaviere

Luca Lombardi | Roma-Tel Aviv,
Matthias Pasdzierny | Berlin
"Perhaps I can also learn from
Bernd Alois Zimmermann to love again the city
in which I was born"

17.00 Kaffeepause | Pausa caffè

17.15 Joachim Steinheuer | Heidelberg,
Dörte Schmidt | Berlin
Das Grün und das Gelb: Zur Rekonstruktion

19.30 *Konzert | Concerto*

Musik für zwei Klaviere
Klavierduo Takahashi | Lehmann, Berlin

Bernd Alois Zimmermann: *Monologe* für zwei Klaviere
Luigi Nono: "... sofferte onde serene ..."
für Klavier und Tonband
Luca Lombardi: *Klavierduo*
Bernd Alois Zimmermann: *Perspektiven* für zwei Klaviere

Freitag, 8. Juni 2018, 9.00–12.15

Venerdì, 8 giugno 2018, 9.00–12.15

Deutsches Historisches Institut in Rom

Istituto Storico Germanico di Roma

III - Bernd Alois Zimmermann und die italienische
Nachkriegsmoderne (in Kooperation mit
der Universität Roma III)

Chair: Silke Leopold | Heidelberg

9.00 Alessandro Mastropietro | Catania
"Un fatto teatrale di prim'ordine": intorno alla prima
italiana (Firenze 1972) di *Die Soldaten*

Giovanni Guanti | Roma
Bernd Alois Zimmermann ci interroga ancora:
"und die allein fröhlich sein, die Unrecht tun?"

10.15 Kaffeepause | Pausa caffè

IV - Von Nono und Cage lernen – Zur Edition
elektro-akustischer Musik (in Kooperation
mit dem Studio MIRAGE und dem Institut
für Musikwissenschaft der Universität Udine)

Chair: Adrian Kuhl | Frankfurt/Main

10.30 Matthias Pasdzierny | Berlin
Probleme am laufenden Band? Überlegungen
zur Edition von Bernd Alois Zimmermanns *Requiem*
für einen jungen Dichter

Luca Cossettini | Udine
"Prendi suono dal nastro": On the Critical Editing
of Luigi Nono's Mixed Music with Tape

Volker Straebel | Berlin, Luca Cossettini,
Matthias Pasdzierny, Adrian Kuhl
Zwischen Edition und Klangregie. Zur Aufführung
der elektronischen und "mixed music"
Kompositionen von Bernd Alois Zimmermann



Die Tagung wird veranstaltet von der Bernd Alois Zimmermann-Gesamtausgabe (BAZ-GA, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften & Akademie der Wissenschaften und der Literatur | Mainz) in Kooperation mit dem Deutschen Historischen Institut in Rom.

Il convegno è organizzato dal progetto Bernd Alois Zimmermann-Gesamtausgabe (BAZ-GA, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften & Akademie der Wissenschaften und der Literatur | Mainz) in cooperazione con l'Istituto Storico Germanico di Roma.

In Zusammenarbeit mit der Deutschen Akademie Rom Villa Massimo
In collaborazione con l'Accademia Tedesca Roma Villa Massimo



VILLA MASSIMO

Das Vorhaben "Bernd Alois Zimmermann Gesamtausgabe" gehört zum Akademienprogramm, dem größten geisteswissenschaftlichen Forschungsprogramm Deutschlands, das von der Union der deutschen Akademien der Wissenschaften koordiniert wird.

Il progetto "Bernd Alois Zimmermann Gesamtausgabe" fa parte del "Akademienprogramm", il più grande programma di sostegno alla ricerca di lunga durata nelle scienze umane e naturali, coordinato dall'Unione delle accademie delle scienze tedesche.



Veranstaltungsorte | [Sedi dell'incontro](#)

Accademia Tedesca Roma Villa Massimo
Largo di Villa Massimo, 1-2
I-00161 Roma
www.villamassimo.de

Deutsches Historisches Institut in Rom
Istituto Storico Germanico di Roma
Via Aurelia Antica, 391
I-00165 Roma
www.dhi-roma.it

Kontakt | [Contatti](#)

Sabine Ehrmann-Herfort
(Deutsches Historisches Institut in Rom)
ehrmann-herfort@dhi-roma.it

Dörte Schmidt
(Berlin-Brandenburgische Akademie
der Wissenschaften/Universität der Künste Berlin)
dschmidt@udk-berlin.de

Anmeldung erforderlich | È necessaria la registrazione:

Eröffnung | [Apertura del convegno](#) - Villa Massimo:

http://musica.dhi-roma.it/ma_vortraege.html

Eintritt, solange Plätze verfügbar | [Ingresso fino ad esaurimento posti](#)

Tagung | [Convegno:](#)

http://musica.dhi-roma.it/ma_tagungen.html